

KOLOSE 1 ayat 12

COLOSSIANS 1 VS 12

Paul just said, We are strengthened with all power unto endurance and longsuffering... with joyfulness.

I just can't picture heaven as a happy place... for grumpy people! Can you?

And being so equipped, he says...

12 Giving thanks (...and again, the word is: *eucharisteo*; it's now the 2nd of 6 times Paul uses the *Eucharist* word in this letter; but he doesn't use it like the hocus-pocus church.)

He just says...God's people ought to be thankful to God. Thanking Him shouldn't be foreign to us).

Verse 12 says,

Giving thanks unto God the Father, who having made you able to be partakers of the inheritance of the saints (...of those set-apart)

in light (...the light of His Word; the light of His Presence.)

(And here, Paul is telling us... it is the eternal Father...)

13 Who has delivered us (...He has rescued us)

out of the ‘power’ of darkness (...the Greek word is: *exousia*; the great evil powers who turned against God in the heavens. They're powerful, creepy, evil beings **of darkness**. Real beings. Paul writes about them in Ephesians, chapter 6. They are monstrously evil; the inspiration for every Caesar...)

for every inquisitor... every Hitler... Stalin... Ceausescu... Pol Pot... and every Hussein—small and great. And God the Father... has delivered us; He has rescued us...)

and has transferred us into the kingdom of His dear Son:

Verse 14 In whom we have redemption through His blood, even the forgiveness of sins (...even being released from our sins... all thanks to His dear Son):

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Paulus baru saja berkata, kita dikuatkan dengan segala kekuatan untuk menanggung segala sesuatu dengan tekun dan sabar... dan dengan sukacita.

Sulit bagi saya membayangkan surga sebagai tempat yang berbahagia...untuk orang yang suka mengomel! Saudara bisa?

Dengan diperlengkapi seperti itu, ia berkata...

12 dan mengucap syukur (...sekali lagi, kata yang dipakai adalah: *eucharisteo*. Ini kali kedua dari enam kali Paulus menggunakan kata *Ekaristi* dalam surat ini. Tapi ia tidak menggunakannya menurut pengertian gereja yang omong kosong. Ia hanya berkata...Umat Allah harus bersyukur kepada Allah. Bersyukur kepada-Nya tidak boleh menjadi hal yang asing bagi kita).

Ayat 12 berkata,

mengucap syukur kepada Bapa, yang melayakkan kamu untuk mendapat bagian dalam apa yang ditentukan untuk orang-orang kudus (...untuk orang-orang yang dipisahkan itu)

di dalam kerajaan terang (...terang Firman-Nya, terang hadirat-Nya).

(Dan di sini, Paulus memberi tahu kita... Bapa yang kekallah...)

13 Yang telah melepaskan kita (...Ia telah membebaskan kita)

dari ‘kuasa’ kegelapan (...kata Yunaninya: *exousia*, kuasa-kuasa jahat yang besar yang memberontak terhadap Allah di surga. Mereka ini makhluk-makhluk **kegelapan** yang kuat, menyeramkan, dan jahat. Makhluk-makhluk nyata. Paulus menulis tentang mereka dalam Efesus, pasal 6. Mereka jahat sekali, mereka menjadi sumber inspirasi bagi setiap Kaisar...)

-setiap penganiaya... setiap Hitler... Stalin... Ceausescu... Pol Pot... dan setiap Hussein— yang kecil maupun besar. Dan Allah Bapa... telah melepaskan kita. Ia telah membebaskan kita...)

dan memindahkan kita ke dalam Kerajaan Anak-Nya yang kekasih;

14 di dalam Dia kita memiliki penyebusan kita, yaitu pengampunan dosa (...yaitu pembebasan dari dosa-dosa kita... semuanya berkat Anak-Nya yang terkasih):

KOLOSE 1 ayat 12

COLOSSIANS 1 VS 12

¹⁵ Who is the image (...in Greek, the word is: *eikon*; He looks like...)

the invisible God (...as has been said, like Father, like Son; He is God with a Face; but let's continue... God's dear Son is also...)

the Firstborn of every creature:

¹⁶ For by Him were all things created, in the heavens, or on earth,

visible or invisible,

whether thrones, or dominions, or arches (...like monarchies),

or powers (...spiritual powers; administrative powers):

all (...no exception)

all were created by Him, and for Him:

Verse ¹⁷ And He is... before all,

and by Him (...by HIM)

all things consist (...the Greek word is: *sunhistemi*: In other words, all created systems... in whatever part of the universes... wherever... are held together... and function... because of Him).

Verse ¹⁸ And He is the head of the body (...He is the head of) **the church:**

(And this dear Son...)

Who is the beginning (...is also)

the Firstborn from the dead; that in all (all... things; nothing left out)

He have the preeminence (...this dear Son is: Mr. Numero Uno!)

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

¹⁵ **Ia adalah gambar Allah** (...dalam bahasa Yunani: *eikon*; ia terlihat seperti...)

Allah yang tidak kelihatan (...seperti kata pepatah, Anak mirip Bapa. ia adalah Allah yang ber Wajah; tapi mari kita lanjutkan... Anak Allah yang terkasih ini juga adalah...)

yang sulung, lebih utama dari segala yang diciptakan,

¹⁶ karena di dalam Dialah telah diciptakan segala sesuatu, yang ada di sorga dan yang ada di bumi

yang kelihatan dan yang tidak kelihatan

baik singgasana, maupun kerajaan, atau arches (...seperti pemerintahan monarki),

maupun pengusa (...kuasa-kuasa rohani, kuasa-kuasa negara):

segala sesuatu (...tanpa kecuali)

segala sesuatu diciptakan oleh Dia dan untuk Dia:

¹⁷ **Ia... ada terlebih dahulu dari segala sesuatu dan**

di dalam Dia (...oleh Dia)

segala sesuatu ada (...kata Yunaninya: *sunhistemi*: dengan kata lain, semua sistem yang diciptakan... dalam bagian alam semesta apa pun... di mana pun... terjaga kesatuan... dan berfungsi... karena Dia).

¹⁸ **Ialah kepala tubuh** (...ia adalah kepala) **jemaat:**

(Dan Anak yang terkasih ini...)

Yaitu yang sulung (...juga merupakan)

yang pertama bangkit dari antara orang mati;
bahwa dalam segala (...segala sesuatu, tak ada yang tersisa)

Ia yang lebih utama (...anak yang terkasih ini adalah: Sang Nomor Satu!)

KOLOSE 1 ayat 12

COLOSSIANS 1 VS 12

Verse ¹⁹

(Notice the words: *the Father...* are in italics. Italicized words are added to help the English language. Let's read...)

For it pleased *the Father* (...and I'm sure that's true... but it could also say)

For it pleased *Them...* *The Father...* *The Son...* *The Holy Spirit* (...and anyone else at the committee meeting... when THEY said, Let US make man in OUR image)

For it please *Them ALL...* that in Him (who is the Firstborn from the dead)

in Him should all fullness dwell (...in other words: the fullness of God resides in Him);

Verse ²⁰ And, having made peace (peace between God and all mankind...)

through the blood of His cross, by Him (...by this Firstborn from the dead)

to reconcile all (...to bring together again all)

unto Himself; by Him (...the Firstborn from the dead),

whether in earth, or in heaven.

Verse ²¹ And you, that were sometime alienated (...you were aliens and strangers)

and enemies in your mind... by wicked works, yet now has He reconciled (...He has brought together again)

²² In the body of His flesh through His death (...it was a real death; not a philosophic metaphor: Not like... Marge... I'm dying to see you. A real death He died—blood, guts, the whole thing.)

And why these extreme measures? Why did He do that?)

(Paul says...)

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Ayat ¹⁹

(Perhatikan kata-katanya: *Bapa...* ditulis dalam cetak miring. Kata-kata miring ditambahkan untuk membantu penjelasan dalam bahasa Inggris. Mari kita baca...)

Karena *Bapa berkenan* (...dan saya yakin itu benar... tetapi bisa juga dikatakan)

Karena *Mereka berkenan... Bapa... Anak... Roh Kudus* (...dan siapa saja yang lain yang ada dalam satu kumpulan... ketika MEREGA berkata, Baiklah KITA menjadikan manusia menurut gambar dan rupa KITA)

Sebab *Mereka SEMUA berkenan..bahwa di dalam Dia* (...yaitu yang Pertama bangkit dari antara orang mati)

Seluruh kepuhan Allah diam (...dengan kata lain: kepuhan Allah berdiam di dalam Dia);

²⁰ dan sesudah Ia mengadakan pendamaian (pendamaian antara Allah dan semua umat manusia...)

oleh darah salib Kristus, oleh Dialah (oleh yang Pertama bangkit dari antara orang mati)

Ia memperdamaikan segala sesuatu (...menyatukan kembali semuanya)

dengan diri-Nya; oleh Dia (...yang Pertama bangkit dari antara orang mati),
baik yang ada di bumi, maupun yang ada di sorga.

²¹ Juga kamu yang dahulu hidup jauh dari Allah (...dulu kamu orang-orang asing dan terasing)

dan yang memusuhi-Nya dalam hati dan pikiran... seperti yang nyata dari perbuatanmu yang jahat, sekarang diperdamaikan-Nya (...dipersatukan-Nya kembali)

²² Di dalam tubuh jasmani Kristus oleh kematian-Nya (...itu kematian yang nyata, bukan kiasan filosofis: Bukan seperti... Maryam... Aku ingin ketemu kamu sampai pengen mati rasanya. Dia mengalami kematian yang nyata—darah, daging, semuanya).

Dan mengapa harus seekstrim ini? Mengapa la melakukan itu?)

(Paulus berkata...)

KOLOSE 1 ayat 12

COLOSSIANS 1 VS 12

to present you holy (...set-apart; not that we were holy, or set-apart... because we weren't. But that He would Substitute His life for us... that we could substitute our twisted, and perverse... and ruined life... for His)

to present us... holy

to present us... unblameable and unreprovable (...someday not needing to be tested again)

in His sight (...wow! In His eyes. He has no astigmatism; He has no incapacity in observing. He knows what is going on; He knows who we are. He needs no bifocals; He needs nobody's help.)

When we were strangers... when we were enemies... Christ died for us. He did it all)

to present us... unblameable... in His sight.

(Yet, paradoxically Paul adds...)

Verse ²³ If you continue in the faith grounded and settled,

and not move away from the hope of the gospel (...from the hope of what God spoke. Hold on to His promises. Hope in Him and don't let go. Hold on to the gospel...)

which you have heard, and which was preached to every creature which is under heaven; whereof I Paul am made a minister;

²⁴ Who now rejoice in my sufferings for you, and fill up that which is lacking (...of the tribulations, the poundings that toughen our faith... in the church)

of Christ's body, and in my flesh (...for representing Him) and His church:

²⁵ Whereof I am made a minister, according to the stewardship (...the Greek word is: *oikonomia*; it's where we get the word: economy.)

Man's economy and house rules are run by thieves and robbers. That's not God's style. And Paul is telling us how God runs the house He is building.

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

untuk menempatkan kamu kudus (...terpisah; bukan berarti bahwa kita kudus, atau terpisah... karena kita tidak demikian. Tapi bahwa la mau menggantikan Nyawa-Nya bagi kita... supaya kita dapat menggantikan hidup kita yang bengkok, melenceng... dan hancur... dengan hidup-Nya)

untuk menempatkan kita... kudus

untuk menempatkan kita... tak bercela dan tak bercacat (...suatu hari kita tidak perlu diuji lagi)

di hadapan-Nya (...wow! Dalam pandangan mata-Nya. la tidak punya penyakit silindriss. la tidak mempunyai gangguan penglihatan. la tahu apa yang sedang terjadi. la tahu siapa kita. la tidak perlu kacamata, la tidak butuh pertolongan siapa-siapa.)

Ketika kita hidup jauh dari Allah... ketika kita memusuhi-Nya... Kristus mati bagi kita. la melakukan itu semua)

untuk menempatkan kita... tak bercela... di hadapan-Nya.

(Namun, anehnya Paulus menambahkan...)

²³ Sebab itu kamu harus bertekun dalam iman, tetap teguh dan tidak bergoncang,

dan jangan mau digeser dari pengharapan Injil (...dari pengharapan terhadap apa yang difirmankan Allah. Peganglah janji-janji-Nya. Berharaplah pada-Nya dan jangan lepaskan itu. Berpeganglah pada Injil...)

yang telah kamu dengar dan yang telah dikabarkan di seluruh alam di bawah langit, dan yang aku ini, Paulus, telah menjadi pelayannya.

²⁴ Yang sekarang bersukacita bahwa aku boleh menderita karena kamu, dan menggenapkan apa yang kurang (...kurang kesengsaraan, atau hantaman-hantaman yang menguatkan iman kita... di dalam gereja)

pada penderitaan Kristus, dan dalam dagingku (...karena mewakili Dia) **dan gereja-Nya:**

²⁵ Aku telah menjadi pelayan jemaat itu sesuai dengan tugas (...kata Yunaninya: *oikonomia*. Dari situ kita mendapat kata ekonomi.

Ekonomi dan tata tertib rumah tangga manusia dijalankan oleh para pencuri dan perampok. Itu bukan cara Allah. Dan di sini Paulus memberi tahu kita bagaimana Allah mengurus rumah tangga yang dibangun-Nya.

KOLOSE 1 ayat 12

COLOSSIANS 1 VS 12

And here, Paul tells us... he was assigned to be a servant in God's house for our benefit)

which is given to me for you,

to fulfil (...and fully preach)

the word of God (Wow! How different are those who claim to be God's servants today)

(Paul says...)

to fully preach... the word of God

²⁶ *including the mystery which had been hid from ages and from generations, but now is made manifest to His saints* (...the ones He is setting-apart):

²⁷ **To whom God would make known what is the riches** (...the treasure... the value... the costliness)

of the glory of this mystery (...Jesus Christ... the Good Pastor... searching for His sheep... *and another they will not follow*. He is this priceless, glory of God. Paul tells us, God would make Jesus Christ, the Good Pastor known)

among the Gentiles.

(So again, what is Paul saying in this verse? God planned to make known even among the Gentiles and all the nations... this rich... and costly mystery.)

And the glorious Centerpiece? His dear Son: The Firstborn of every creature; Who holds all things together; Who was in the beginning; Who is the Firstborn from the dead... that He be the preeminent One. If anyone is going to boast; that One can. He can; and God loves Him... He so loves Him; He's not going to object.)

(Paul continues...)

this Christ in us, is our hope of glory (...our only Hope):

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Dan di sini, Paulus berkata... ia ditugaskan sebagai hamba di rumah Allah demi kepentingan kita)

yang dipercayakan kepadaku untuk meneruskan dengan sepenuhnya kepada kamu (...dan untuk memberitakan sepenuhnya)

Firman Allah (...wow! Jauh berbeda dengan orang-orang yang mengaku sebagai hamba Tuhan sekarang)

(Paulus berkata...)

memberitakan sepenuhnya... Firman Allah

²⁶ *termasuk rahasia yang tersembunyi dari abad ke abad dan dari turunan ke turunan, tetapi yang sekarang dinyatakan kepada orang-orang kudus-Nya* (...orang-orang yang dipisahkan-Nya):

²⁷ **Kepada mereka Allah mau memberitahukan, betapa kaya** (...betapa berharga... betapa bernilai... betapa mahal)

dan mulianya rahasia itu (...Yesus Kristus Yesus Kristus... Gembala yang Baik... mencari domba-Nya... Dia dan lain mereka tidak akan mengikuti. adalah kemuliaan Allah yang tak ternilai ini. Paulus memberi tahu kita, Allah akan membuat Yesus Kristus dikenal...)

di antara bangsa-bangsa lain.

(Jadi sekali lagi, apa yang dikatakan Paulus dalam ayat ini? Allah berencana untuk memberitahukan bahkan kepada bangsa-bangsa bukan-Yahudi dan semua bangsa... rahasia yang kaya... dan mahal ini.)

Dan siapakah Pusat yang mulia dari semua ini? Anak-Nya yang terkasih: yang ada terlebih dahulu dari segala sesuatu. Yang menjaga semuanya bersama-sama. Yang sulung. Yang pertama bangkit dari antara orang mati... supaya ia menjadi yang terkemuka. Kalau ada yang boleh sombong, Dialah orangnya. Dia bisa menyombong. Allah mengasihi Dia... begitu mengasihi-Nya. Dia tidak akan keberatan.)

(Paulus meneruskan...)

Kristus yang adalah pengharapan akan kemuliaan (...satu-satunya Harapan kita):

KOLOSE 1 ayat 12

COLOSSIANS 1 VS 12

Verse ²⁸ Whom we preach, warning every man, teaching every man in all wisdom;

that we may present every human perfect (...mature)

in Christ Jesus:

²⁹ Whereunto I also labour, striving (...I fatigue... I get tired...agonizing)

according to His working, which works (...His energizing which energizes)

in me mightily.

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

Ayat ²⁸ yang kami beritakan, apabila tiap-tiap orang kami nasihati dan tiap-tiap orang kami ajari dalam segala hikmat,

untuk memimpin tiap-tiap orang kepada kesempurnaan (...kedewasaan)

dalam Kristus Yesus:

²⁹ Itulah yang kuusahakan dan kupergumulkan dengan segala tenaga (...aku sampai cape... lelah... tersiksa)

sesuai dengan kuasa-Nya, yang bekerja (...energi-Nya yang memberikan energi)

dengan kuat di dalam aku.